KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 14e juli 1976 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning, voor de jaren 1975 en 1976, van een vakantiegeld aan de leidende ambtenaren van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand", heeft de 12e augustus 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 14 juillet 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant, pour les années 1975 et 1976, un pécule de vacances aux fonctionnaires dirigeants de l'Institut économique et social des Classes moyennes" a donné le 12 août 1976 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef, en in de inleidende volzin van artikel 1, schrijve men in de Nederlandse tekst, "artikel 11, vierde lid".

Het tweede lid van de aanhef moet worden gesteld als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 april 1963 betreffende ..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 maart 1964, 5 januari 1967, 11 december 1970, 4 januari 1974 en 10 januari 1975;".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er du préambule et dans le liminaire de l'article 1er, il y a lieu d'écrire : "artikel 11, vierde lid".

L'alinéa 2 du préambule doit se lire comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 24 avril 1963 relatif ..., modifié par les arrêtés royaux des 5 mars 1964, 5 janvier 1967, 11 décembre 1970, 4 janvier 1974 en 10 janvier 1975;".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

P. TAPIE, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. TRUYENS, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. VERHULST, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. H. VERHULST, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. TRUYENS. Ch. SMOLDERS.